

Lost Ollie

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Shannon Tindle

Inspired by the book "Ollie's Odyssey" by renowned author and illustrator William Joyce.

EPISODE 1.03

"Bali Hai"

La ricerca degli amici prende una piega pesante quando uno straziante flashback rivela come Zozo abbia incontrato Nina, poi l'abbia persa. Ma un ricordo felice accende la speranza tanto necessaria.

Scritto da:
Kate Gersten | Marc Haimés

Regia di:
Peter Ramsey

Data della diffusione:
24.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOST OLLIE is a Netflix Original series

Membri del cast

Jonathan Groff	...	Ollie
Jake Johnson	...	Daddy
Gina Rodriguez	...	Momma
Tim Blake Nelson	...	Zozo
Mary J. Blige	...	Rosy
Kesler Talbot	...	Billy
BJ Harrison	...	Flossie
Everett Andres	...	Mike Apple
Zoë Noelle Baker	...	Jolene
Paul Anthony	...	Jim Tom
James Pizzinato	...	Suzy's Dad
Isabel Birch	...	Suzy Wiles
Nevin Burkholder	...	Rhodes
William Carson	...	Billy (4 yrs old)
Everick Golding	...	Mr. Gilly
Benjamin Goas	...	Less Skilled Ball Tossler
Stephen Adekolu	...	Huge Guy in Tank Top
Justin Lacey	...	Waffle Cone Guy
Leandro Guedes	...	Big Kid Dodgers Cap
Kari Staten	...	Shannon Courte - MRI Technician
Erik Gow	...	Auctioneer
Eric Regimbald	...	Ball Toss Vendor
James Pizzinato	...	Suzy's Dad

1
00:00:07 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2
00:00:10 --> 00:00:13
TUNNEL DELL'AMORE

3
00:00:17 --> 00:00:20
TIRO A SEGNO

4
00:00:20 --> 00:00:22
SU VINCE CON UN CENTRO!

5
00:00:22 --> 00:00:24
Portatevi a casa il super premio!

6
00:00:24 --> 00:00:27
Nessun altro? Ci sono altri vincitori?

7
00:00:27 --> 00:00:29
TUNNEL DELL'AMORE

8
00:00:34 --> 00:00:36
Forza, gente!

9
00:00:38 --> 00:00:41
Ci siamo! Vediamo se ce la fai. Bel tiro!

10
00:00:42 --> 00:00:46
Per battere Zozo

11
00:00:46 --> 00:00:50
Che tiro fortunato!

12
00:00:54 --> 00:00:59
Oh, Zozo è a terra! Non c'è nessun altro?

13

00:01:00 --> 00:01:03

Ehi! Non male.

14

00:01:04 --> 00:01:09

Oh, Zozo è stato atterrato una volta.

15

00:01:09 --> 00:01:12

No! Zozo è stato atterrato di nuovo!

16

00:01:17 --> 00:01:20

Ehi, torna qui per vincere.

17

00:01:20 --> 00:01:23

Ehi, ecco un futuro campione.

18

00:01:23 --> 00:01:24

Va bene.

19

00:01:24 --> 00:01:27

Signore e signori, non serve altro.

20

00:01:27 --> 00:01:31

È la sostanza di cui sono fatti i sogni!

21

00:01:32 --> 00:01:35

Avete un braccio fortunato?

22

00:02:56 --> 00:02:59

Venite qua. Non siate timidi.

23

00:02:59 --> 00:03:01

Arrivano guai.

24

00:03:01 --> 00:03:02

- Come va, buon uomo?

25

00:03:02 --> 00:03:05

- Mi sembra pronto a lanciare.

26

00:03:05 --> 00:03:07

Va bene. Conosce le regole del gioco.

27

00:03:07 --> 00:03:11

Quattro centri di fila per stendere Zozo

28

00:03:11 --> 00:03:15

Ci siamo, amico mio. Andiamo.

29

00:03:19 --> 00:03:25

Primo centro! È a terra! Mi sa

30

00:03:25 --> 00:03:29

Ok. Non è giusto, gente. Bene. Ci siamo.

31

00:03:33 --> 00:03:34

Però!

32

00:03:35 --> 00:03:39

Da dove viene, eh? Bene. Ultimo tiro.

33

00:03:39 --> 00:03:43

È un giocatore di baseball, per caso?

34

00:03:43 --> 00:03:45

Un altro. Forza. Si faccia valere.

35

00:03:45 --> 00:03:47

Porti a casa tutti i premi.

36

00:03:54 --> 00:04:00
Grazie per essere venuti a Dreamland.

37
00:04:00 --> 00:04:03
Siete pregati di avviarvi

38
00:06:39 --> 00:06:40
Avanti!

39
00:06:41 --> 00:06:43
Rifatevi gli occhi con quasi 100 anni

40
00:06:43 --> 00:06:47
di ricordi,

41
00:06:47 --> 00:06:53
Io stesso ricordo di esser stato su quegli

42
00:06:53 --> 00:06:57
E di essermi imboscato

43
00:06:57 --> 00:06:59
mentre Mavis aspettava i pop-corn!

44
00:07:04 --> 00:07:06
D'accordo, ci siamo!

45
00:07:06 --> 00:07:09
Bene, signore e signori,

46
00:07:09 --> 00:07:11
Presentiamo un po' di merce.

47
00:07:11 --> 00:07:13
Il primo sul palco è il Lotto 267.

48

00:07:14 --> 00:07:17
Un'autentica macchina del pop-corn

49

00:07:17 --> 00:07:19
Per voi,

50

00:07:19 --> 00:07:21
fatevi un vero cinema.

51

00:07:21 --> 00:07:25
Le offerte partono da 20 dollari.

52

00:07:25 --> 00:07:27
Chi offre 21? \$21. Grazie.

53

00:07:27 --> 00:07:30
Qualcuno offre più di 22? Grazie.

54

00:07:30 --> 00:07:33
Chi offre \$23? Concludiamo a 23.

55

00:07:34 --> 00:07:35
Venduta a 23 dollari.

56

00:07:36 --> 00:07:38
E ora, un cimelio di Dreamland.

57

00:07:38 --> 00:07:43
Il gioiello più ambito,

58

00:07:44 --> 00:07:49
Abbiamo un'autentica bambola balinese.

59

00:07:49 --> 00:07:52
Nina, la bambola ballerina

60

00:07:53 --> 00:07:55
Ascoltate. Musica per le orecchie, eh?

61

00:07:55 --> 00:07:58
- No!

62

00:07:58 --> 00:08:00
- signore e signori.

63

00:08:00 --> 00:08:03
È un gioiello

64

00:08:04 --> 00:08:07
Due dollari. Le offerte partono da due.

65

00:08:07 --> 00:08:11
Chi offre 2,25? Grazie, 2,25.

66

00:08:11 --> 00:08:14
Chi offre 2,75? Grazie, 2,75.

67

00:08:14 --> 00:08:16
- Chi offre 3 dollari, eh?

68

00:08:16 --> 00:08:17
- Grazie, \$3.

69

00:08:17 --> 00:08:20
Chi offre 3,25? Tre e mezzo.

70

00:08:20 --> 00:08:22
Chi offre tre e mezzo? Grazie, 3,50.

71

00:08:22 --> 00:08:24

- \$3,50. \$3,75, grazie.

72

00:08:24 --> 00:08:27

Chi offre 4 dollari? Grazie. E 4,25?

73

00:08:27 --> 00:08:30

Quattro e 25. E ora 4,50. Grazie, 4,50.

74

00:08:32 --> 00:08:35

No!

75

00:08:54 --> 00:08:57

Venduta a 5,50. Ci siamo.

76

00:08:57 --> 00:08:59

Ecco, tieni.

77

00:09:02 --> 00:09:05

Forza, fate un applauso.

78

00:09:05 --> 00:09:06

Buon per te.

79

00:09:12 --> 00:09:15

Vi asciugherò gli occhi.

80

00:09:15 --> 00:09:18

- Il Lotto 142.

81

00:09:18 --> 00:09:22

Ho un 4,25. Chi offre 4,50?

82

00:09:41 --> 00:09:47

Ho un 4,25. Chi offre 4,50?

83

00:09:47 --> 00:09:49
Quattro e 75, grazie...

84
00:10:01 --> 00:10:05
Nina!

85
00:12:36 --> 00:12:42
Che ne dite di offrire cinque?

86
00:12:58 --> 00:13:01
Oh, Nina. Finalmente, sono libero.

87
00:13:04 --> 00:13:08
E anche se sembra passata una vita

88
00:13:08 --> 00:13:10
il tuo ricordo mi sostiene.

89
00:13:22 --> 00:13:24
E né il tempo, né la distanza,

90
00:13:24 --> 00:13:27
né il freddo della notte,

91
00:13:38 --> 00:13:41
Oggi ho visto dei volti familiari

92
00:13:41 --> 00:13:46
I Furberries, Lloyd e Tina,

93
00:13:46 --> 00:13:47
SCUOLABUS

94
00:13:47 --> 00:13:51
Il mio cuore si è gonfiato,

95

00:13:55 --> 00:13:59
Ma pare debba fare chilometri

96

00:13:59 --> 00:14:01
e la mia ricerca di te continua.

97

00:14:18 --> 00:14:21
Mi è giunto un briciolo di speranza

98

00:14:42 --> 00:14:46
Due treccine davanti al grande schermo.

99

00:14:53 --> 00:14:56
E anche se non mi hanno portato da te,

100

00:14:57 --> 00:14:59
ho trovato una nuova amica.

101

00:15:12 --> 00:15:14
Temo che ciò che descrivi sia impossibile.

102

00:15:14 --> 00:15:17
Ho cercato il tesoro

103

00:15:17 --> 00:15:19
e non l'ho mai trovato.

104

00:15:20 --> 00:15:22
Perché sei partito da solo,

105

00:15:22 --> 00:15:27
ma se io e te collaboriamo, come compagni,

106

00:15:45 --> 00:15:48
Era malconcia, come lo ero io in passato.

107

00:15:49 --> 00:15:52

Ma l'ho riparata,

108

00:15:56 --> 00:15:59

È la più tosta

109

00:15:59 --> 00:16:01

Leale, coraggiosa,

110

00:16:01 --> 00:16:06

una guerriera cucita e infilata nel corpo

111

00:16:10 --> 00:16:12

E che chiacchiera che ha!

112

00:16:12 --> 00:16:16

Sembra un camionista al bar

113

00:16:17 --> 00:16:24

Ma anche se non lo ammetterebbe mai,

114

00:16:35 --> 00:16:41

E anche se nulla potrà mai prendere

115

00:16:41 --> 00:16:46

è diventata una vera amica,

116

00:16:48 --> 00:16:51

La strada è meno solitaria

117

00:16:53 --> 00:16:55

BUON COMPLEANNO

118

00:17:16 --> 00:17:18

Ormai sono anni che ti cerco, Nina.

119

00:17:22 --> 00:17:24

Ma non un accenno della tua presenza.

120

00:17:55 --> 00:17:56

Mi aggrappo alla speranza, Nina.

121

00:18:11 --> 00:18:14

Ma inizio a credere

122

00:18:23 --> 00:18:26

E ciò ha gettato un'ombra sulla mia anima.

123

00:18:27 --> 00:18:29

Un'ombra che cresce, ora dopo ora.

124

00:18:31 --> 00:18:34

E temo che presto arriverà a dominarmi.

125

00:19:00 --> 00:19:03

Il dolore mi ha spinto

126

00:19:04 --> 00:19:06

Mi sento affogare in quest'orrore.

127

00:19:08 --> 00:19:11

E mi rifiuto di trascinare in basso

128

00:19:44 --> 00:19:48

Sono tornato nel posto in cui ti cercai

129

00:19:49 --> 00:19:52

I nostri amici di Dreamland sono spariti.

130

00:19:53 --> 00:19:54
Restano solo i ricordi.

131
00:19:57 --> 00:20:02
NEGOZIO DI ARTICOLI USATI

132
00:20:23 --> 00:20:27
Si dice che il tempo scorra

133
00:20:30 --> 00:20:32
Mi sono perso in quell'ombra.

134
00:20:33 --> 00:20:36
Scivolando dalla luce all'oscurità,

135
00:20:36 --> 00:20:39
man mano che passano gli anni...

136
00:20:40 --> 00:20:41
Uno...

137
00:20:43 --> 00:20:44
dopo l'altro.

138
00:21:25 --> 00:21:30
DA FLOSSIE

139
00:22:04 --> 00:22:08
Cara Rosy, Nina è perduta.

140
00:22:09 --> 00:22:11
Temo di essermi perduto anch'io.

141
00:22:13 --> 00:22:15
Non seguirmi.

142

00:22:16 --> 00:22:18
Non desidero essere ritrovato.

143

00:22:22 --> 00:22:24
Grazie per tutti i tuoi sforzi.

144

00:22:26 --> 00:22:27
Il tuo amico sincero...

145

00:22:28 --> 00:22:29
Z.

146

00:22:41 --> 00:22:43
Ti ho perduto, mia Nina.

147

00:22:44 --> 00:22:47
E temo di essere perduto anch'io.

148

00:22:48 --> 00:22:50
I colori hanno abbandonato il mondo

149

00:22:51 --> 00:22:54
e i brandelli che restano di te...

150

00:22:55 --> 00:22:57
sono il ricordo del tuo viso...

151

00:22:58 --> 00:23:01
e il suono del tuo dolce...

152

00:23:30 --> 00:23:32
OGGI

153

00:23:38 --> 00:23:43
Ollie, mi sto proprio stancando

154

00:23:43 --> 00:23:47
Dove diavolo hai preso

155

00:23:48 --> 00:23:51
Te l'ho detto, non lo so.

156

00:23:51 --> 00:23:53
Ti prego, slegami.

157

00:23:53 --> 00:23:54
Lasciami andare.

158

00:23:55 --> 00:23:56
Dovevi riportarmi a casa,

159

00:23:56 --> 00:23:58
aiutarmi a trovare Billy.

160

00:23:59 --> 00:24:01
- Me l'hai promesso.

161

00:24:02 --> 00:24:06
Tutte le tue lagne

162

00:24:06 --> 00:24:08
Zozo, non è da te.

163

00:24:08 --> 00:24:11
Tu sei gentile e simpatico, e...

164

00:24:12 --> 00:24:13
giochi a fare finta...

165

00:24:13 --> 00:24:15

La vita non è uno stupido

166

00:24:15 --> 00:24:17

Le cose scompaiono!

167

00:24:19 --> 00:24:20

Tu l'hai vista!

168

00:24:21 --> 00:24:22

Hai il suo campanellino.

169

00:24:23 --> 00:24:26

Dov'è Nina?

170

00:24:29 --> 00:24:31

Rosy? Aiutalo.

171

00:24:40 --> 00:24:42

Mi dispiace, Zozo.

172

00:24:43 --> 00:24:44

Davvero.

173

00:24:44 --> 00:24:46

Voglio solo tornare a casa.

174

00:24:49 --> 00:24:51

Ho una cattiva notizia per te.

175

00:24:56 --> 00:24:58

Non tornerai a casa.

176

00:25:07 --> 00:25:11

E ti farò a pezzi, un punto alla volta,

177

00:25:11 --> 00:25:15
finché non mi dirai

178
00:25:16 --> 00:25:17
Zo, aspetta.

179
00:25:22 --> 00:25:25
Se lo fai,

180
00:25:27 --> 00:25:28
Vai a fare due passi.

181
00:25:28 --> 00:25:30
Lascia che ci provi io.

182
00:25:35 --> 00:25:38
Va bene. Fai un tentativo.

183
00:25:39 --> 00:25:43
Lo so che a volte sei

184
00:25:43 --> 00:25:45
Non deludermi, ragazza.

185
00:25:57 --> 00:26:00
Rosy, sicura di farcela?

186
00:26:01 --> 00:26:03
Sicura di farcela?

187
00:26:04 --> 00:26:06
Sono parte della cosa, Ollie.

188
00:26:07 --> 00:26:11
C'entro anch'io con le cose orribili

189
00:27:09 --> 00:27:10
Ehi, Billy?

190
00:27:18 --> 00:27:19
Bill?

191
00:27:25 --> 00:27:26
Dai, Billy, mangiamo.

192
00:27:28 --> 00:27:29
Forza.

193
00:27:36 --> 00:27:37
Dove sei, Bill?

194
00:27:49 --> 00:27:50
Billy!

195
00:28:25 --> 00:28:26
Rosy?

196
00:28:28 --> 00:28:29
Cosa succederà?

197
00:28:31 --> 00:28:32
Non lo so.

198
00:28:33 --> 00:28:34
Non ho ancora deciso.

199
00:28:35 --> 00:28:37
Non devi fare sempre

200
00:28:39 --> 00:28:40
Potresti...

201

00:28:40 --> 00:28:43
Non devo fare un bel niente!

202

00:28:50 --> 00:28:52
Zozo non è sempre stato così.

203

00:28:54 --> 00:28:57
La prima cosa che ricordo

204

00:28:59 --> 00:29:03
Era tutto un sorriso,

205

00:29:05 --> 00:29:06
Erano giorni migliori.

206

00:29:08 --> 00:29:10
Abbiamo girato il mondo insieme.

207

00:29:12 --> 00:29:15
Era divertente, gentile e dolce.

208

00:29:16 --> 00:29:17
Era bello.

209

00:29:18 --> 00:29:20
Fu allora che vidi la sua anima.

210

00:29:22 --> 00:29:24
Al tempo gli volevo bene, Ollie.

211

00:29:27 --> 00:29:28
Gliene voglio ancora.

212

00:29:30 --> 00:29:32

Ma ora è divorato dal dolore.

213

00:29:36 --> 00:29:39
Ehi! Non sento urlare.

214

00:29:50 --> 00:29:52
Ho pensato dovessi riaverla.

215

00:29:52 --> 00:29:53
Rivivi un altro ricordo.

216

00:29:56 --> 00:29:57
Prima che io faccia il mio dovere.

217

00:30:03 --> 00:30:04
Grazie.

218

00:30:05 --> 00:30:06
Posso dividerlo con te?

219

00:30:06 --> 00:30:11
Il mio ricordo preferito potrebbe

220

00:30:18 --> 00:30:19
Il giorno più perfetto di tutti.

221

00:30:20 --> 00:30:21
Una giornata di neve.

222

00:31:40 --> 00:31:44
Le giornate di neve sono le migliori,

223

00:31:47 --> 00:31:52
alla fine, la neve si scioglie

224

00:31:54 --> 00:31:56
Ma i ricordi restano.

225

00:31:56 --> 00:31:59
Le giornate di neve. Billy. Gli abbracci.

226

00:32:03 --> 00:32:04
Lo sai com'è essere...

227

00:32:09 --> 00:32:10
Ti voglio bene, Rosy.

228

00:32:15 --> 00:32:16
Grazie, Ollie.

229

00:32:29 --> 00:32:31
Nel bosco, hai visto un cartello...

230

00:32:32 --> 00:32:34
Hai detto che eravamo vicini,

231

00:32:35 --> 00:32:36
Era vero?

232

00:32:38 --> 00:32:43
TORRE BIANCA - MARK TWAIN - TROLL

233

00:32:56 --> 00:32:58
Il cartello porta alla scuola di Billy.

234

00:32:59 --> 00:33:02
La macchia nera è la scuola.

235

00:33:02 --> 00:33:04
È successo qualcosa, laggiù.

236

00:33:04 --> 00:33:06
Qualcosa di brutto.

237

00:33:07 --> 00:33:09
Ci andavamo a piedi.

238

00:33:10 --> 00:33:14
E se siamo vicini a scuola,

239

00:33:14 --> 00:33:15
Quindi...

240

00:33:16 --> 00:33:17
siamo quasi a casa.

241

00:33:18 --> 00:33:19
Seguiamo la mappa e...

242

00:33:21 --> 00:33:22
siamo quasi a casa.

243

00:33:37 --> 00:33:39
Per non farti vedere da Zozo,

244

00:33:39 --> 00:33:40
Io lo distruggo.

245

00:33:41 --> 00:33:43
Una volta fuori, torna al torrente

246

00:33:43 --> 00:33:46
e segui i ricordi fino a Billy.

247

00:33:47 --> 00:33:49
Non fare lo sdolcinato, adesso.

248

00:33:50 --> 00:33:52

Braccio-di-cactus potrebbe cambiare idea.

249

00:33:53 --> 00:33:53

Allora...

250

00:33:54 --> 00:33:57

dovresti affrontare

251

00:34:05 --> 00:34:06

Nina.

252

00:34:15 --> 00:34:16

Zozo!

253

00:34:21 --> 00:34:23

Negli anni in cui ti ho cercato...

254

00:34:24 --> 00:34:26

ho macinato chilometri.

255

00:34:27 --> 00:34:28

Ho rinunciato a molto.

256

00:34:30 --> 00:34:32

Non te l'ho chiesto io.

257

00:34:34 --> 00:34:36

Ma va bene, perché siamo di nuovo insieme.

258

00:34:37 --> 00:34:38

Significa qualcosa.

259

00:34:41 --> 00:34:43

Nina è perduta,

260

00:34:44 --> 00:34:46
Perché ci sono io con te.

261

00:34:47 --> 00:34:50
Siamo amici veri. Di più.

262

00:34:51 --> 00:34:53
Forse sei il mio giorno di neve.

263

00:34:54 --> 00:34:55
E io?

264

00:34:56 --> 00:34:57
Potrei essere...

265

00:35:01 --> 00:35:02
Ti voglio bene, Zozo.

266

00:35:12 --> 00:35:13
Dov'è il coniglio?

267

00:35:18 --> 00:35:19
Non merita di soffrire ancora.

268

00:35:20 --> 00:35:22
E nemmeno noi.

269

00:35:24 --> 00:35:27
Ti ho chiesto dov'è Ollie.

270

00:35:38 --> 00:35:40
Non è una cosa che capita tutti i giorni.

271

00:35:40 --> 00:35:42
Tu! L'hai lasciato andare!

272
00:35:43 --> 00:35:44
Mi hai distratto.

273
00:35:44 --> 00:35:46
- Zozo, basta!

274
00:35:46 --> 00:35:48
Zozo, dico sul serio...

275
00:36:03 --> 00:36:06
E adesso? Vuoi fare a pezzi anche me?

276
00:36:09 --> 00:36:10
No.

277
00:36:11 --> 00:36:13
Non ne vale la pena.

278
00:36:19 --> 00:36:21
Arrivo, Billy!

279
00:36:21 --> 00:36:23
Torno a casa!

280
00:36:25 --> 00:36:29
Ollie!

281
00:36:34 --> 00:36:36
Ciao, Zozo!

282
00:36:36 --> 00:36:37
Ehi!

283

00:37:10 --> 00:37:13
PROPRIETÀ INAGIBILE

284

00:37:19 --> 00:37:22
Ehi! Ehi, piccolo!

285

00:37:36 --> 00:37:39
Stavo cercando di essere gentile con te!

286

00:37:39 --> 00:37:42
Iniziavi un po' a piacermi!

287

00:37:43 --> 00:37:46
Ma adesso, ti farò male!

288

00:37:46 --> 00:37:47
Lascialo stare, Zo.

289

00:37:56 --> 00:37:57
Lasciami andare!

290

00:37:58 --> 00:37:59
Vai via!

291

00:37:59 --> 00:38:01
- Ti odio!

292

00:38:02 --> 00:38:03
Devi solo lasciarlo stare!

293

00:38:06 --> 00:38:08
Rosy!

294

00:38:09 --> 00:38:12
Vorrei non averti mai riportato in vita!

295

00:38:12 --> 00:38:15

Vorrei fossi ancora dove ti ho trovata!

296

00:38:15 --> 00:38:18

Morta, in mezzo al fango!

297

00:38:22 --> 00:38:23

No!

Lost Ollie



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.